Porównanie tłumaczeń II Królewska 12:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego słudzy powstali i zawiązali sprzysiężenie, i targnęli się na Joasza (w) Bet-Millo,\* gdy schodził\*\* (do) Silla.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Bet-Millo, ּבֵית מִּלֹא , lub: w domu w Millo. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) gdy schodził, הַּיֹורֵד , lub: schodzącego. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Silla, סִּלָא , hl, lub: na stoku Silla; być może nazwa miejscowości; em. na: (1) trakt, gościniec, מְסִּלָה , tj. schodzącego gościńcem; (2) na stoku Millo, ּבְמֹורַד מִּלאֹ ; wg G: w Gaalli, τῷ ἐν Γααλλα. [↑](#footnote-ref-4)